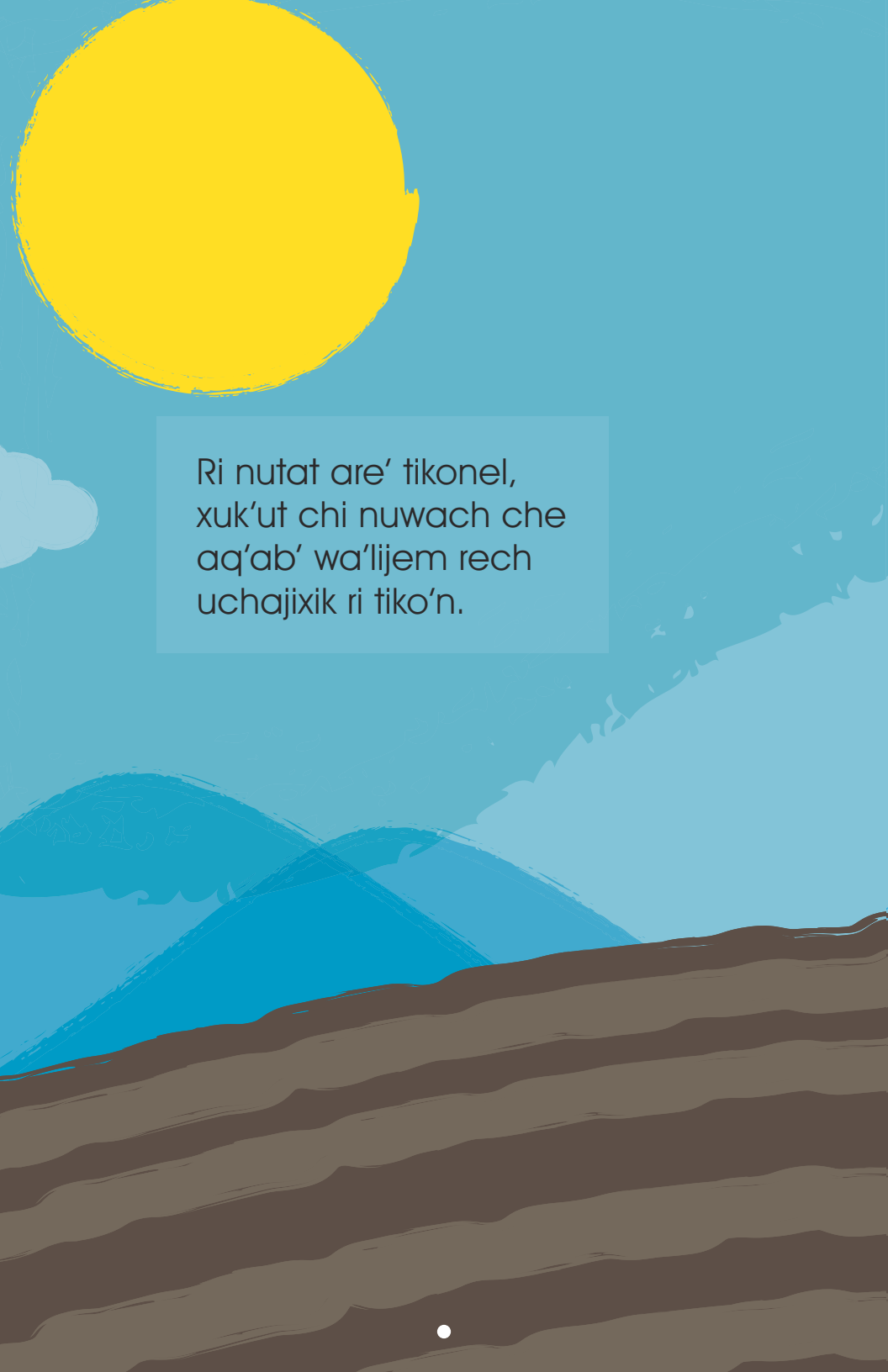


Colección
Cuentos en familia

Ri nutat: Ri tikonel







Ri nutat are' tikonel,
xuk'ut chi nuwach che
aq'ab' wa'lijem rech
uchajixik ri tiko'n.







Ronojel q'ij k'ex ri uchak.

K'o kraj man utz ta ke'l ri
sutaq chi uwach, man ruk'
ta ri' ma ta jamaril k'olik.

Xuqujé k'o uchuq'ab' che
ub'anik etz'anem quk'
chaq'ab'.

Are' kub'ij, che le ulew
kuya jamaril che.





We in utz kinna' atatab'exik ri
tzijob'elil are chi' in ak'al na.

Kinb'ij in k'o kraj xaq na'lik
kinb'ano, ri numam k'o kraj
kape riwal che.

Ri nutat mijumul junwi kuna'o
are chi' jeri' kb'an che, ko kraj
kape riwal xa are xaq kq'axik.

K'o jun mul sib'alaj jab'
xub'ano xub'an k'ex che
ri tiko'n.

Qonojel xujb'isonik pa ri
jun q'ij ri'.

Ri nutat junlik k'o ki'kotem
pa ranima'rech kub'an
etz'anem quk'.





Are chi' kinri'job'ik kinb'an jun
tikonel pacha ri nutat.

B'i'aj: *Juana Filomena Cuá García*







Proyecto USAID Leer y Aprender

Guatemala, 2016

Coordinación Editorial: María José Matheu, Sayra Cardona

Editor: Juan Carlos Lemus

Autoría: Juana Filomena Cuá García

Diagramación: Hanna Claudia Godoy Cobar

Ilustraciones: Herman Montenegro

Este material cuenta con el aval lingüístico de la Comunidad Lingüística Maya k'iche', Número 01-2017.

Traducción al k'iche': Manuel Gómez

ISBN: 978-9929-743-17-5



Este material es posible gracias al apoyo del Pueblo de los Estados Unidos de América a través de la Agencia de los Estados Unidos de América para el Desarrollo Internacional (USAID). El contenido de este documento es responsabilidad exclusiva de los autores y el mismo no necesariamente refleja la perspectiva de USAID ni del Gobierno de los Estados Unidos de América.

Este cuento forma parte de las actividades que implementa el Proyecto USAID Leer y Aprender para favorecer elementos del Modelo de Municipios Amigables a la Lectura.



El proyecto USAID Leer y Aprender trabaja en el mejoramiento de los aprendizajes de los estudiantes mediante la implementación del modelo de lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales, que incluye, entre otros, el desarrollo, acceso y uso de materiales de apoyo a la lectura.

Como parte de este modelo también se trabajó la estrategia de Municipios amigables a la lectura. Se cuenta con acciones de involucramiento y participación dinámica de los padres, madres y comunidad para apoyar la educación de niños y niñas de preprimaria y de primero a tercer grado de primaria.

Por tanto, se han desarrollado talleres de elaboración de materiales de lectura con padres de familia para fomentar el acercamiento de niños y niñas a materiales de lectura que rescatan la tradición oral de las comunidades.

La Colección Cuentos en familia es el resultado del esfuerzo realizado en los 12 municipios de intervención del proyecto. Consta de 25 cuentos cortos en idioma español y 12 cuentos largos en idiomas español, mam y k'iche'.

Colección
Cuentos en familia

ISBN: 978-9929-743-17-5



9 789929 174317 5